



# CITMIE

# '94

Official Catalogue  
参展厂商名录

## The 4th China International Textile Machinery Exhibition 第四届中国国际纺织机械展览会

Beijing, October 6-12, 1994  
北京一九九四年十月六日至十二日

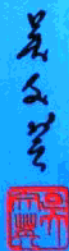
# 纺

Sponsors:

China National Textile Council  
China Council for the Promotion  
of International Trade

主办单位：

中国纺织总会  
中国国际贸易促进委员会



第四届中国国际纺织机械展览会  
CITME'94 3号展馆第3111展台

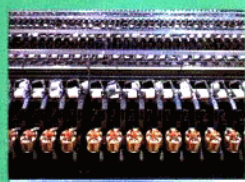
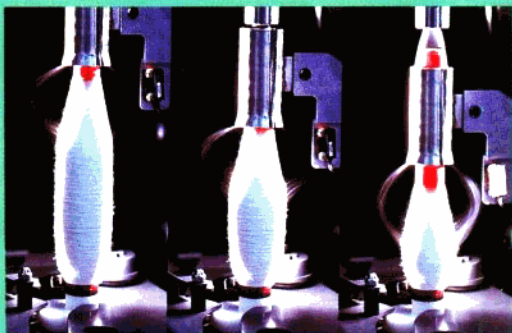
**muratec**

**村田机械**

**突破传统的极限  
为纺织开拓未来**

**村田机械独一无二的  
“气圈控制器”(Bal-Con)**

村田机械独家发明新的“气圈控制器”(Bal-Con)，它能随着管纱的退绕而逐渐下降，使整个管纱在退绕过程中的张力，自始至终保持稳定。因此可以达到最高为1500米/分的高速卷绕。同时使脱圈、棉结、毛羽和飞花的产生被控制在最低范围内。大大地提高了生产能力和保持高质量，并改善了操作环境，为纺织界又作出了一重大的贡献。



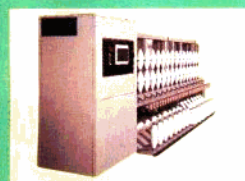
**自动络筒机**  
No. 7-7 玛赫康纳(纱库型)



No. 741 高速长丝卷绕机



No. 33H 皮圈式加弹机



No. 303-II 倒筒机



No. 310G(中-强捻、长丝用)  
倍捻机



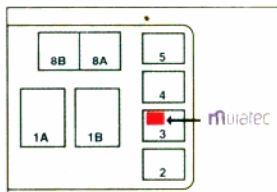
MX-7 多臂机(消极式)  
在3号展馆第3106日产展台展出

**村田机械株式会社**

日本总公司地址：  
京都市伏见区村田町4丁目1番  
电 话：075-672-8138  
用户电报：5422-105 MURMAC J  
电报挂号：MURMAC  
传 真：075-672-8691

中国纺织机械和技术进出口公司  
村田机械技术服务中心地址：  
北京市朝阳区呼家楼京广中心2909室  
电 话：1-501-2829  
传 真：1-501-2830

香港分公司地址：  
村田机械(香港)有限公司  
香港九龙旺角弥敦道636号银行中心1502  
电 话：3320009  
用户电报：38523 MURMC HX  
传 真：7806340



村田机械展台略图



中国纺织网 书号:ZL0263

# Contents

## 目录

	Page No. 页数
Messages of Blessing 贺词	3 – 9
General Information 展览会资料	10 – 13
Embassies 大使馆	14 – 17
Seminar Schedule 技术交流日程表	21 – 30
Exhibitors Index 参展公司索引	33 – 65
Floor Plan with Exhibitors 展馆平面图和展台位置	69 – 133
Brief Introduction to Exhibitors 参展公司简介	137 – 321
List of Trademarks 参展公司商标名录	325 – 330
Index to the Product Group Listing 产品总目录	337 – 351
Product Group Listing with Exhibitors 产品和参展公司名录	353 – 525
Advertisers Index 广告索引	527 – 531
Addendum 补遗	535 – 574



中国纺织总会 杜钰洲副会长

贺 词

Message of Blessing

Mr. Du Yuzhou, Vice Chairman

China National Textile Council

擴大交流  
加強合作  
增進友誼

杜钰洲  
2000年10月

中国纺织总会 刘珩副会长  
贺 词

**Message of Blessing**  
Mr. Liu Heng, Vice Chairman  
China National Textile Council

借鉴国外先进技术，  
提高我国纺织机械  
工业的技术水平。

刘珩

一九九〇.七.十.

中国纺织总会 许坤元副会长

贺 词

Message of Blessing

Mr. Xu Kunyuan, Vice Chairman

China National Textile Council

廣泛合作，加強交流，  
努力提高我國紡織工  
業的技術裝備水平。

許坤元

九四年七月

中国纺织总会 任传俊副会长

贺 词

Message of Blessing

Mr. Ren Chuanjun, Vice Chairman

China National Textile Council

加強國際交流  
推動紡織  
技術進步

任傳俊



一九九〇年七月八日



# 美国卡罗来纳州州长 贺 词



美国北卡罗来纳州政府  
州长办公室  
Raleigh 27603-8001

出口是推动世界经济发展的主动力，而北卡罗来纳州自17世纪殖民化以来一直经营出口业务。虽然从历史上来看，北卡罗来纳州的传统产业——烟草、家禽、纺织等一直带领着出口业务，然而，在1993年的主要出口种类中，也包括工商业机械、电脑设备、运输设备和化学产品。

北卡罗来纳州已显示在出口方面有破纪录的增长，并积极支持全北卡罗来纳州的公司寻求向海外拓展的努力。去年，北卡罗来纳州在出口额方面是美国的第十二大州，货物运销至全球176个国家。

北卡罗来纳州认真地经营出口业务，从是次本州阵容强大的纺织机械代表团参加今届中国国际纺织机械展览会便是个好例证。北卡罗来纳州这24家公司参与这项盛事表明他们支持与中国伙伴建立及加强长期的相互关系。

北卡罗来纳州的公司随时随地准备出口优质的产品至世界各地，并愿意付出一切必要的时间、人力和资源，促进全球出口事业蓬勃发展。我们衷心地邀请您莅临北卡罗来纳州展团的展览厅，与我们的制造厂家洽谈业务，共建友谊。

谨致上我最热烈的祝福！

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Jim Hunt".

北卡罗来纳州州长

James B. Hunt, Jr.

# Message of Blessing

Mr. James B. Hunt Jr., Governor  
State of North Carolina



STATE OF NORTH CAROLINA  
OFFICE OF THE GOVERNOR  
RALEIGH 27603-8001

JAMES B. HUNT JR.  
GOVERNOR

The engine that drives the world's economy is fueled by export, and North Carolina has been exporting since its colonization in the 17th century. While North Carolina's traditional industries - tobacco, poultry, textiles - have historically led exports, in 1993 leading export categories also included industrial and commercial machinery, computer equipment, transportation equipment, and chemical products.

The state has demonstrated record growth in exports and is actively committed to supporting the efforts of all North Carolina companies seeking to expand overseas. Last year, North Carolina was the 12th largest exporting state in the country, shipping goods to 176 countries around the globe.

North Carolina takes exporting seriously, which is evidenced by our strong textile machinery delegation taking part in this CITME show. These 24 North Carolina companies are committed to building and strengthening long-term relationships with Chinese partners.

North Carolina companies are ready to export and willing to devote the time, the people and the resources necessary to succeed globally. We cordially invite you to visit our manufacturers in the North Carolina pavilion.

My warmest personal regards.

Sincerely,

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Jim Hunt".

James B. Hunt Jr.

JBH:ka

## GENERAL INFORMATION

### 展览会资料

---

#### 主办单位

中国纺织总会 (原中国纺织工业部)  
中国北京市东长安街12号  
电话: 86 (1) 3081114

中国国际贸易促进委员会  
中国北京市复兴门外大街  
电话: 86 (1) 8013344

#### 承办单位

中国国际贸易促进委员会  
纺织行业分会  
中国北京市东长安街12号  
电话: 86 (1) 3081446, 3081450  
传真: 86 (1) 5121732  
电传: 22661 MTI CN  
邮编: 100742

中国国际展览中心  
中国北京市北三环东路6号  
电话: 86 (1) 4664433  
传真: 86 (1) 4676811  
电传: 210214 CEXHN CN  
邮编: 100028

中国纺织科学技术开发总公司  
中国北京市东直门外大街26号  
电话: 86 (1) 4676199, 4671431  
传真: 86 (1) 4652207  
邮编: 100027

#### Sponsors

China National Textile Council  
(Former Ministry of Textile Industry)  
12, East Changan St., Beijing, P.R. China  
Tel: 86 (1) 3081114

The China Council for the Promotion  
of International Trade  
Fuxing Menwai St., Beijing, P.R. China  
Tel: 86 (1) 8013344

#### Organizers

The Sub-Council of Textile Industry,  
CCPIT  
12, East Changan St., Beijing, P.R. China  
Tel: 86 (1) 3081446, 3081450  
Fax: 86 (1) 5121732  
Tlx: 22661 MTI CN  
Post Code: 100742

China International Exhibition Centre  
6, East Beisanhuan Rd.,  
Beijing, P.R. China  
Tel: 86 (1) 4664433  
Fax: 86 (1) 4676811  
Tlx: 210214 CEXHN CN  
Post Code: 100028

China Textile Science & Technology  
Development Corp.  
26, Dong Zhi Men Wai St., Beijing,  
P.R. China  
Tel: 86 (1) 4676199, 4671431  
Fax: 86 (1) 4652207  
Post Code: 100027

## GENERAL INFORMATION

### 展览会资料

---

中国纺织机械和技术进出口公司  
中国北京市朝阳区内大街75号  
电话：86 (1) 4015642  
传真：86 (1) 4012139  
电传：211252 CTMTC CN  
邮编：100010

China Textile Machinery and  
Technology Import and Export Corp.  
75, Chaoyangmen Nei St.,  
Beijing, P.R. China  
Tel: 86 (1) 4015642  
Fax: 86 (1) 4012139  
Tlx: 211252 CTMTC CN  
Post Code: 100010

中国纺织机械器材工业协会  
中国北京市东长安街12号  
电话：86 (1) 3081350, 3081348  
传真：86 (1) 3081346, 3081362  
邮编：100742

China Textile Machinery and  
Accessories Association  
12, East Changan St., Beijing, P.R. China  
Tel: 86 (1) 3081350, 3081348  
Fax: 86 (1) 3081346, 3081362  
Post Code: 100742

#### 协办单位

香港展览有限公司  
香港干诺道西1-6号  
亿利商业大厦1102室  
电话：(852) 8542313  
传真：(852) 8150073

#### Assistant Organizer

Hongkong Expositions Ltd.  
Rm. 1102, Yardley Commercial Bldg.,  
1-6, Connaught Rd. West, Hong Kong  
Tel: (852) 8542313  
Fax: (852) 8150073

#### 展览会日期

1994年10月6日至12日

#### Exhibition Periods

October 6 - 12, 1994

#### 展览场地

中国国际展览中心  
中国北京市北三环东路6号

#### Venue

China International Exhibition Centre  
6, East Beisanhuan Rd.,  
Beijing, P.R. China

#### 参观时间

每天上午9:00—下午4:00

#### Opening Hours

9:00 a.m. — 4:00 p.m. daily

## GENERAL INFORMATION 展览会资料

---

### 现场接待

中国国际贸易促进委员会  
纺织行业分会

中国国际展览中心

### On Site Host Office

The Sub-Council of Textile Industry,  
CCPIT

China International Exhibition Centre

### 展台承建商

笔克(香港)有限公司  
香港大埔工业村大发街12A号  
电话:(852) 6650990  
传真:(852) 6673119  
电传:44236 PICO HX

### Official Stand Contractor

Pico International (HK) Ltd.  
Pico Building, 12A Dai Fat St.,  
Tai Po Ind. Estate, N.T., Hong Kong  
Tel: (852) 6650990  
Fax: (852) 6673119  
Tlx: 44236 PICO HX

### 运输代理

中国国际展览运输公司  
中国北京市三环东路6号  
中国国际展览中心综合服务楼  
电话:86 (1) 4664433分机3010  
传真:86 (1) 4677831  
电传:211242 CIETC CN  
邮编:100028

### Official Freight Forwarders

China International Exhibition  
Transportation Corp.  
General Service Bldg., CIEC  
6, East Beisanhuan Rd.,  
Beijing, P.R. China  
Tel: 86 (1) 4664433 Ext. 3010  
Fax: 86 (1) 4677831  
Tlx: 211242 CIETC CN  
Post Code: 100028

保昌展览搬运有限公司  
香港九龙九龙湾大业街59号  
三湘九龙湾货运中心一楼C座  
电话:(852) 7986628  
传真:(852) 7965606  
电传:40902 BALAP HX

Baltrans Exhibition & Removal Ltd.  
Unit C, 1st Floor,  
Sunshine Kowloon Bay Cargo Centre,  
59, Tai Yip St., Kowloon Bay,  
Kowloon, Hong Kong  
Tel: (852) 7986628  
Fax: (852) 7965606  
Tlx: 40902 BALAP HX

## **GENERAL INFORMATION**

### **展览会资料**

---

#### **旅游代理**

立明国际旅行社有限公司  
香港九龙尖沙咀宝勒巷17-19号  
宝勒商业大厦2字楼B室  
电话：(852) 7238803  
传真：(852) 7231403, 7390113  
电传：38334 LMITs HX

北京兴东展览服务有限公司  
中国北京市东长安街12号  
电话：86 (1) 3081446  
传真：86 (1) 5121732  
电传：22661 MTI CN  
邮编：100742

#### **总目录制作者**

北京兴东展览服务有限公司  
中国北京市东长安街12号  
电话：86 (1) 3081446  
传真：86 (1) 5121732  
电传：22661 MTI CN  
邮编：100742

#### **Official Travel Agent**

Lap Ming Int'l Travel Service Ltd.  
B-2F., Prat Comm. Bldg.,  
17-19 Prat Avenue, T.S.T.,  
Kowloon, Hong Kong  
Tel: (852) 7238803  
Fax: (852) 7231403, 7390113  
Tlx: 38334 LMITs HX

Beijing Rising East Exhibitions Services  
Co., Ltd.  
12, East Changan St., Beijing, P.R. China  
Tel: 86 (1) 3081446  
Fax: 86 (1) 5121732  
Tlx: 22661 MTI CN  
Post Code: 100742

#### **Official Show Directory Publisher**

Beijing Rising East Exhibitions Services  
Co., Ltd.  
12, East Changan St., Beijing, P.R. China  
Tel: 86 (1) 3081446  
Fax: 86 (1) 5121732  
Tlx: 22661 MTI CN  
Post Code: 100742

## EMBASSIES

### 大使馆

---

#### 澳大利亚

澳大利亚大使馆  
中国北京市东直门外大街21号  
电话：86 (1) 5322331

#### Australia

Embassy of Australia  
No. 21, Dong Zhi Men Wai Da Jie,  
Beijing, P.R. China  
Tel: 86 (1) 5322331

#### 奥地利

奥地利共和国大使馆  
中国北京市建国门外秀水南街5号  
邮编：100600  
电话：86 (1) 5322061

#### Austria

Embassy of the Republic of Austria  
5 Xiushui Nanjie, Jianguomenwai  
Beijing 100600, P.R. China  
Tel: 86 (1) 5322061

#### 比利时

比利时王国大使馆  
中国北京市三里屯路6号  
邮编：100600  
电话：86 (1) 5321736

#### Belgium

Embassy of Belgium  
6 Sanlitunlu, Beijing 100600,  
P.R. China  
Tel: 86 (1) 5321736

#### 加拿大

加拿大大使馆  
中国北京市三里屯路10号  
邮编：100600  
电话：86 (1) 5323536

#### Canada

Embassy of Canada  
10 Sanlitunlu, Beijing 100600,  
P.R. China  
Tel: 86 (1) 5323536

#### 捷克和斯洛伐克

捷克和斯洛伐克联邦共和国大使馆  
中国北京市建国门外日坛路  
邮编：100600  
电话：86 (1) 5321531

#### The Czech and Slovak Federal Republic

Embassy of the Czech and Slovak  
Federal Republic  
Ritan Lu, Jianguomenwai,  
Beijing 100600, P.R. China  
Tel: 86 (1) 5321531

## EMBASSIES

### 大使馆

---

#### 丹麦

丹麦王国大使馆  
中国北京市三里屯东5街1号  
邮编：100600  
电话：86 (1) 5322431

#### Denmark

Royal Danish Embassy  
1 Dongwujie, Sanlitun  
Beijing 100600, P.R. China  
Tel: 86 (1) 5322431

#### 法国

法兰西共和国大使馆  
中国北京市三里屯东3街3号  
邮编：100600  
电话：86 (1) 5321331

#### France

Embassy of the Republic of France  
3 Dongsanjie, Sanlitun  
Beijing 100600, P.R. China  
Tel: 86 (1) 5321331

#### 德意志联邦共和国

德意志联邦共和国大使馆  
中国北京市三里屯东直门外大街5号  
邮编：100600  
电话：86 (1) 5322161-65

#### The Federal Republic of Germany

Embassy of F.R.G.  
5 Dongzhimenwai Daijie, Sanlitun  
Beijing 100600, P.R. China  
Tel: 86 (1) 5322161-65

#### 意大利

意大利共和国大使馆  
中国北京市三里屯东2街2号  
邮编：100600  
电话：86 (1) 5322131

#### Italy

Embassy of the Republic of Italy  
2 Dongerjie, Sanlitun,  
Beijing 100600, P.R. China  
Tel: 86 (1) 5322131

#### 日本

日本大使馆  
中国北京市建国门外日坛路7号  
邮编：100600  
电话：86 (1) 5322361

#### Japan

Embassy of Japan  
7 ritan Lu, Beijing 100600,  
P.R. China  
Tel: 86 (1) 5322361



## EMBASSIES

### 大使馆

---

#### 韩国

大韩贸易振兴公社驻北京代表处  
中国北京市建国门外大街一号  
中国国际贸易中心1310号  
邮编：100600

#### Korea

Korea Representative Office in Beijing  
Rm. 1310 China World Trade Centre  
Beijing 100600, P.R. China  
Tel: 86 (1) 5126633

#### 荷兰

荷兰王国大使馆  
中国北京市塔园外交人员办公楼21楼·  
14号亮马河南路  
邮编：100600  
电话：86 (1) 5321131

#### The Netherlands

The Royal Embassy of the Netherlands  
1-15-2 Pa Yuan Office Building  
15/F, 4 Liang Ma Qiao Nan Lu  
Beijing 100600, P.R. China  
Tel: 86 (1) 5321131

#### 挪威

挪威王国大使馆  
中国北京市三里屯东1街1号  
邮编：100600  
电话：86 (1) 5322261

#### Royal Norwegian

Royal Norwegian Embassy  
No. 1, Dong Yi Jie, San Li Tun  
Beijing 100600, P.R. China  
Tel: 86 (1) 5322261

#### 新加坡

新加坡商业代办  
中国北京市建国门外秀水北街1号  
邮编：100600  
电话：86 (1) 5323926

#### Republic of Singapore

Singapore Commission  
Representative in Beijing  
1 Xiushuibei Jie, Jianguomenwai  
Beijing 100600, P.R. China  
Tel: 86 (1) 5323926

#### 俄罗斯

俄罗斯联邦大使馆  
中国北京市东直门北中街4号  
邮编：100600  
电话：86 (1) 5322051

#### The Russian Federation

Embassy of the Russian Federation  
No. 4, Dong Zhi Men Bei Zhong Jie  
Beijing 100600, P.R. China  
Tel: 86 (1) 5322051